

**SIMON & SCHUSTER'S**  
**PIMSLEUR®**

# *BENUTZERHANDBUCH*



*SPRECHEN SIE ENGLISCH,  
LEICHT UND SCHNELL*

*ENGLISH FOR GERMAN SPEAKERS*

## PIMSLEUR-SPRACHPROGRAMME

Sie haben das effektivste Sprachprogramm erworben, das jemals entwickelt wurde. Wie Sie wahrscheinlich wissen werden, kann es sehr frustrierend sein, eine neue Sprache zu erlernen. Ihre erste Erfahrung mit einer Fremdsprache war sicherlich in der Schule. Und wenn der Sprachunterricht schwierig erschien, oder die Zensuren schlecht waren, glaubten Sie womöglich, dass Sie keine Sprachbegabung besitzen. Aber auch wenn Sie keine Probleme mit dem Sprachunterricht hatten, waren Sie später vielleicht überrascht wenn Sie feststellen mußten, dass das was Sie gelernt hatten bei Unterhaltungen mit Muttersprachlern wenig oder gar nichts nutzte.

Vielleicht haben Sie es später in Ihrem Leben mit Erwachsenenkursen, Sprachschulen oder Selbstlernprogrammen versucht. Auch dort haben Sie es vielleicht als schwierig empfunden, das Gelernte nicht zu vergessen oder die Lektionen waren mühsam und die Fortschritte kamen nur langsam. Viele Sprachstudenten geben solche Programme bald wieder auf, weil in der Überzeugung, dass sie keine Begabung für das Verstehen und Anwenden des Gelesenen und Gehörten haben.

In Wahrheit kann aber mit dem richtigen Lernsystem jeder eine Fremdsprache erlernen. Mit der Pimsleur-Lernmethode werden Sie von der jahrelangen Forschung und Entwicklung profitieren, welche die weltweit effektivste Methode des Fremdsprachenerwerbs hervorbrachte. Die von Dr. Pimsleur entwickelten Sprachprogramme füllen eine Lücke an autodiktischem Lernmaterial in vielen Sprachen. In dem Maße wie die Welt durch immer höhere Reisegeschwindigkeit und Telekommunikation zusammenwächst, wird der Bedarf an Verständigungsmöglichkeiten mit unseren Nachbarn auf der ganzen Welt immer grösser. Der Regierungsbeamte, der Geschäftsmann, der Student, der Reisende - sie alle können von der praktischen und effektiven Pimsleur-Lernmethode profitieren.

## WIE BENUTZEN SIE DIESES PROGRAMM?

Versuchen Sie die besten Lernbedingungen zu schaffen, um aus jeder Lektion den größtmöglichen Nutzen zu ziehen. Wählen Sie einen ruhigen Ort, an dem Sie ohne Unterbrechung üben können und eine Tageszeit, zu der Sie geistig am wachsten und körperlich am wenigsten ermüdet sind. Sie könnten beispielsweise in Ihrem Auto lernen, während Sie auf Ihrem Arbeitsweg oder auf Reisen sind.

Jede Lektion ist ungefähr 30 Minuten lang. Dr. Pimsleurs Forschung zeigt, dass dies die optimale Zeitspanne für das Lernen ist und danach die Fähigkeit neue Informationen aufzunehmen abnimmt. Versuchen Sie nach Möglichkeit jeden Tag eine Lektion zu bewältigen. Ob Sie nun am nächsten Tag eine neue Lektion beginnen oder eine Lektion, die Ihnen Mühe bereitet, wiederholen, wichtig ist der tägliche Kontakt mit der Sprache.

Wenn Sie mit dem Programm beginnen, folgen Sie einfach den Anweisungen des Lehrers. Besonders wichtig ist es, laut zu sprechen, wenn Sie vom Lehrer dazu aufgefordert werden. Nach einer solchen Anweisung ist eine Pause vorgesehen, während der Sie Zeit für die Antwort haben. Um bestmögliche Fortschritte zu erzielen, sollten Sie die Antwort im Ton einer natürlichen Unterhaltung geben. Wenn Sie gedanklich und sprachlich stets dabei sind, werden Sie den Kurs erfolgreich meistern.

Während der Lektionen sollten Sie weder Papier und Stift noch Wörterbücher oder andere Bücher zur Hand nehmen. Die Pimsleur-Lernmethode arbeitet mit dem Sprachbereich Ihres Gehirns, der die mündliche Form der Sprache steuert, und erfordert, dass die Sprache in gesprochener Form verarbeitet wird. Sie unterbrechen nur den Lernprozess, wenn Sie versuchen, die Wörter, die Sie hören, aufzuschreiben.

## RICHTLINIEN ZUM ERFOLG

Halten Sie die Reihenfolge der Lerneinheiten strikt ein, (springen Sie nicht hin und her). Machen Sie nicht mehr als eine Lerneinheit pro Tag. Sie können jedoch die tägliche Lerneinheit mehrmals durchgehen. Täglicher Kontakt mit der Sprache ist ausschlaggebend für ein erfolgreiches Lernen.

Hören Sie sich jede Lerneinheit gründlich an. Folgen Sie immer den Anweisungen des Lehrers.

Sprechen Sie laut, wenn der Lehrer Sie dazu auffordert, und beantworten Sie die Fragen in den dafür vorgesehenen Pausen. Tun Sie dies, bevor Sie die Antwort hören, die der Verstärkung dienen soll.

Erfüllen Sie alle Aufgaben anweisungsgemäss, ohne fremde Personen, Bücher oder Kurse zu Rate zu ziehen.

### **ÜBERPRÜFEN SIE IHREN FORTSCHRITT**

Sie testen Ihre Kenntnisse einfach, indem Sie feststellen, ob Sie schnell und korrekt reagieren, wenn der Lehrer Ihnen eine Frage stellt. Wenn Sie ungefähr achtzig Prozent der Aufgaben korrekt beantworten, sind Sie soweit, dass Sie mit der nächsten Lektion beginnen können. Wichtig ist im Kurs voranzukommen, aber man sollte auch keine perfektionistischen Anforderungen stellen, die den Fortschritt nur hemmen würden. Deshalb empfehlen wir achtzig Prozent als Richtlinie.

Sie werden feststellen, dass jede Lektion sowohl neues als auch vertrautes Material beinhaltet. Gerade in dem Moment, wo Sie befürchten, etwas zu vergessen, wird es Ihnen in Erinnerung gerufen. Ein weiterer hilfreicher Bestandteil des Pimsleur-Sprachprogrammes ist die "Sättigungsrate". Sie werden mehrmals pro Minute aufgefordert zu antworten. Diese Sättigungsrate ermöglicht es Ihnen erhebliche Fortschritte innerhalb kurzer Zeit zu machen.

Dr. Pimsleur widmete sein Leben dem Sprachunterricht, und er war weltweit einer der führenden Experten auf dem Gebiet der angewandten Sprachwissenschaft. Nachdem er den Dokortitel im Fach Französisch an der Columbia University erhalten hatte, lehrte er Phonetik und Phonemik und leitete das Sprachlabor an der UCLA. Danach war er Professor der romanischen Sprachen und Sprachausbildung und Leiter des Hörzentrums an der Ohio State University; Professor für Pädagogik und romanische Sprachen an der State University of New York in Albany; Fulbright-Dozent an der Universität Heidelberg. Dr. Pimsleur war Mitglied der "American Association of Teachers of French" (AATF), "American Educational Research Association" (AERA), "Modern Language Association" (MLA), und Gründungsmitglied des "American Council on the Teaching of Foreign Languages" (ACTFL). Seine zahlreichen Bücher und Artikel revolutionierten die Theorien des Sprachunterrichts und Spracherwerbs.

Dr. Pimleur hat nach jahrelanger Erfahrung und Forschung eine neue Methode entwickelt, die auf zwei Grundprinzipien aufgebaut ist: das "Principle of Anticipation" etwa "das Prinzip der Vorwegnahme", und ein wissenschaftliches Gedächtnisprinzip, welches er "Graduated Interval Recall" etwa "stufenweises Abrufen nach bestimmten Intervallen" nannte. Dieses Programm vereinigt beide Prinzipien, und stellt Ihnen somit die einfachste und effektivste Lernmethode zur Verfügung.

## “GRADUATED INTERVAL RECALL”

“Graduated Interval Recall” ist eine komplexe Bezeichnung für eine sehr einfache Gedächtnistheorie. Kein Aspekt des Lernens einer Fremdsprache ist so bedeutend, wie das Gedächtnis, doch trotzdem hatte vor Dr. Pimsleur niemand effektivere Wege für den Aufbau des Sprachgedächtnisses erforscht.

Im Verlauf seiner Forschungsarbeit hat Dr. Pimsleur herausgefunden, wie lange sich Lernende an neue Informationen erinnern und in welchen Intervallen das Wissen aufgefrischt werden muss. Wenn die Studenten in Tests zu früh oder zu spät erinnert wurden, vergaßen sie die Information. Diese Entdeckung ermöglichte ihm einen zeitlichen Ablauf zu entwickeln, der genau vorgab, wann und wie die Information wiederholt werden sollte.

Nehmen Sie an, Sie haben ein neues Wort gelernt und Sie wollen es nicht vergessen. Dennoch sind Sie nach fünf Minuten nicht mehr in der Lage, sich daran zu erinnern. Wenn das Wort nach fünf Sekunden wiederholt worden wäre, hätten Sie sich wahrscheinlich für vielleicht eine Minute daran erinnert, dann aber wäre eine weitere Gedächtnisauffrischung notwendig gewesen. Jedesmal wenn Sie erinnert werden, behalten Sie das Wort länger als das vorhergehende Mal. Die Intervalle zwischen den Wiederholungen werden länger und länger bis Sie diese schließlich ohne Auffrischung behalten können.

Dieses Programm wurde sorgfältig strukturiert, um neue Informationen in genau den Intervallen aufzufrischen, die ein optimales Erinnern ermöglichen. Jedesmal wenn Ihr Gedächtnis beginnt nachzulassen, werden Sie aufgefordert, sich an das Wort zu erinnern. Mit dieser leistungsstarken Methode wandelt sich Ihr Kurzzeit- zum Langzeitgedächtnis, ohne dass Sie sich dessen bewusst würden, und dabei vermeiden Sie das monotone Auswendiglernen traditioneller Methoden.

## DAS “PRINCIPLE OF ANTICIPATION”

Das “Principle of Anticipation” verlangt von Ihnen, dass Sie eine richtige Antwort “vorhersehen”. Das bedeutet in der Praxis, dass Sie die Antwort aus Ihrem Gedächtnis abrufen, bevor Sie in der Lektion bestätigt wird. Das funktioniert wie folgt:

Die Lektion wird eine Herausforderung beinhalten—zum Beispiel könnten Sie in der neuen Sprache gefragt werden:

“Gehen Sie heute ins Kino?”

Dann kommt eine Pause und, indem Sie vorher gegebene Informationen anwenden, sagen Sie

“Nein, ich bin gestern gegangen.”

Der Lehrer wird dann Ihre Antwort bestätigen:

“Nein, ich bin gestern gegangen.”

Ehe Dr. Pimsleur seine Lehrmethode entwickelt hatte, waren Sprachkurse noch auf das Prinzip der “Wiederholung” aufgebaut. Lehrer hämmerten den Schülern Wörter ein, so als gäbe es Rillen im Gehirn der Schüler, die sich durch Wiederholung immer tiefer eingraben würden. Neurophysiologen sagen uns jedoch im Gegenteil, dass eine einfache Wiederholung ohne jede Herausforderung, einen eher einschläfernden und störenden Effekt auf den Lernprozess hat. Am Ende verlieren die wiederholten Wörter völlig ihre Bedeutung. Dr. Pimsleur hat herausgefunden, dass der Lernprozess beschleunigt wird, wenn ein “input/output” Interaktionssystem vorhanden ist, in dem die Studenten Informationen erhalten und dann aufgefordert werden, diese Informationen abzurufen und anzuwenden.

## GRUNDWORTSCHATZ

Diese beiden Grundprinzipien sind das Fundament der Pimsleur-Methode, aber es gibt andere Aspekte, die zu deren Einzigartigkeit beitragen. Ein Aspekt hat mit dem Wortschatz zu tun. Wir standen alle schon einmal völlig eingeschüchtert vor dem Lernen einer neuen Sprache, besonders vor der riesigen Anzahl der neu zu lernenden Wörter. Aber ausführliche Forschungsarbeit zeigt, dass wir eigentlich nur eine vergleichsweise begrenzte Anzahl von Wörtern benötigen, um in der Lage zu sein, uns in einer Sprache effektiv zu unterhalten.

Eine Sprache kann in zwei unterschiedliche Kategorien eingeteilt werden: die grammatischen Strukturen (Funktionswerte) und den konkreten Wortschatz (Inhaltswörter). Dr. Pimsleur hat sich auf die erstere Kategorie konzentriert und die Studenten befähigt, die Struktur einer neuen Sprache zu verstehen und anzuwenden. Auf diese Weise stellte er fest, dass die Lernenden in der Lage waren, Ihr Wissen schneller anzuwenden. Nur wenige Inhaltswörter müssen beherrscht und im alltäglichen Sprachgebrauch angewendet werden. Der eigentliche "Kern" einer Sprache besteht vorrangig aus Funktionswerten, die in der Regel mit menschlichen Handlungen zu tun haben.

## ORGANISCHES LERNEN

Die Pimsleur-Methode ist auf schnellstmögliches Lehren angelegt und auf die funktionale Befähigung zum Verstehen und Sprechen einer Sprache. Sie werden an Wortschatz, Grammatik und Aussprache arbeiten, während Sie gleichzeitig auch Redewendungen lernen, die im täglichen Umgang nützlich sind.

Es wurde gesagt, dass Sprache vor allem die mündliche Sprache ist. Aufgrund dieser Vorstellung hat Dr. Pimsleur seine eigenen Sprachprogramme auf Hörbasis entwickelt. Er wusste, dass Lernende einer Sprache besser mit den Ohren als mit den Augen lernen. Dr. Pimsleur erreicht dies durch eine Methode, die er "organisches Lernen" nennt, in dem er das Lernen auf mehreren Ebenen zugleich stattfinden lässt. Sein System befähigt die Lernenden, Grammatik, Vokabular und Aussprache auf natürliche und spannende Weise zu lernen.

Dieser Kurs ist so angelegt, dass Sie in relativ kurzer Zeit die wesentlichen Elemente einer neuen Sprache verstehen und sprechen lernen. Während jeder halbstündigen Lektion werden Sie tatsächlich mit zwei Personen sprechen und dabei die Sprachebene verwenden, die von gebildeten Menschen in Ihrem täglichen Geschäfts- und Sozialleben verwendet wird. Die einzigartige Methode des Programmes, Sprache in Dialogen darzubieten, verschont Sie vor den meist verbreiteten Lernproblemen.

Sie brauchen keine Vokabellisten oder Grammatikregeln auswendig lernen, und es gibt auch keine schriftlichen Aufgaben. Statt dessen wird Sie ein erfahrener Lehrer im Lernprozess führen.

## INHALT DES KURSES

Wenn Sie ein Pimsleur-Sprachprogramm gemeistert haben, werden Sie über einen äußerst nützlichen Wortschatz verfügen. Die grundlegenden Wörter, Wortverbindungen und Sätze wurden sorgfältig ausgewählt, um in Alltagssituationen beim Besuch im Ausland von größtem praktischen Nutzen zu sein. Sie werden in der Lage sein, sich im sozialen Kontext richtig zu verhalten, sich mit Muttersprachlern auf Reisen zu unterhalten, und Sie werden keine Probleme beim Benutzen der Verkehrsmittel und des Telefons haben. Sie werden nach dem Weg fragen können und sich so in Stadt und Land zurechtfinden.

Mit den erlernten Fertigkeiten können Sie an Alltagsgesprächen teilnehmen, Sachverhalte ausdrücken, Anweisungen geben und gegenwärtige, vergangene und zukünftige Handlungen in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft beschreiben. Sie werden alltägliche Lebenssituationen auf höfliche und adäquate Art und Weise lösen können. Sie werden Muttersprachlern verständlich sein – auch solchen, die nicht an den Umgang mit Ausländern gewöhnt sind. Was genauso wichtig ist, Sie werden fähig sein, Fragen so zu stellen, dass Sie Ihr Sprachwissen und Ihre sprachlichen Fertigkeiten weiter ausbauen können, weil Sie in Pimsleurs offener Fragetechnik trainiert sind.

Die Pimsleur-Methode wird zum Sprungbrett für weiteres Lernen und Ausbau der Sprache – das höchste Ziel eines jeden echten Lernsystems. Dem Konversationspartner wird Ihr Wunsch zu lernen offenkundig und zugleich auch Ihr aufrichtiges Interesse und Ihr Respekt für die neue Kultur.

## EINE ANMERKUNG ZU REGIONALEN SPRACHUNTERSCHIEDEN

In jeder grossen Nation und sogar in kleineren Ländern sind regionale Sprachunterschiede häufig. In den Vereinigten Staaten, zum Beispiel, kann sich eine Person von Maine ganz anders anhören als jemand von Texas. Die Aussprache ("Akzent") kann sich unterscheiden, und es gibt auch kleine Unterschiede im Wortschatz. Was beispielsweise in New York oder Arizona als "Trinkbrunnen" ("drinking fountain") bezeichnet wird, ist in Wisconsin ein "Blasenmacher" ("bubbler"), und was in einem Teil des Landes als "weiches Getränk" ("soft drink") bezeichnet wird, ist woanders eine "Selters" ("soda"). Die Unterschiede im Englischen sind sogar noch betonter zwischen Nordamerikanern und Briten, oder zwischen Briten und Australiern. Aber für alle ist Englisch die Muttersprache; alle können miteinander Englisch sprechen, dieselbe Zeitung lesen, und dasselbe Fernsehprogramm sehen, ohne wesentliche Probleme.

Muttersprachler können häufig allein an der Aussprache unterscheiden, woher jemand kommt. Neben den regionalen Unterschieden gibt es aber auch soziale Unterschiede. Die Pimsleur-Sprachprogramme entsprechen dem kultivierten Standard mit dem Sie in aller Regel mühelos durchs Land kommen.



Für weitere Informationen, rufen Sie uns  
unter der Nummer 1-800-831-5497 an.

Sie finden uns auch im Internet unter

[www.Pimsleur.com](http://www.Pimsleur.com)

© 1997-2010 Simon & Schuster, Inc.

Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,  
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA. All rights reserved.

Pimsleur® is a registered trademark of Beverly Pimsleur,  
used by Simon & Schuster under exclusive license.

Alle Rechte vorbehalten.

**Pimsleur covers the world of languages. You can choose from over 60 language programs, many with multiple levels, ranging from the most popular to the exotic. Become a Pimsleur learner and travel the world!**

**Programs available for these languages:**

- Albanian
- Arabic (Eastern)
- Arabic (Egyptian)
- Armenian (Eastern)
- Armenian (Western)
- Chinese (Cantonese)
- Chinese (Mandarin)
- Croatian
- Czech
- Danish
- Dari (Persian)
- Dutch
- Farsi (Persian)
- French
- German
- Greek (Modern)
- Haitian Creole
- Hebrew (Modern)
- Hindi
- Hungarian
- Indonesian
- Irish
- Italian
- Japanese
- Korean
- Lithuanian
- Norwegian
- Ojibwe
- Pashto (due 2010)
- Polish
- Portuguese (Brazilian)
- Portuguese (European)
- Romanian
- Russian
- Spanish
- Swahili
- Swedish
- Swiss German
- Tagalog
- Thai
- Turkish
- Twi
- Ukrainian
- Urdu
- Vietnamese

**ESL (English as a Second Language):**

- Arabic
- Chinese (Cantonese)
- Chinese (Mandarin)
- Farsi (Persian)
- French
- German
- Haitian
- Hindi
- Italian
- Korean
- Portuguese
- Russian
- Spanish
- Vietnamese